

Reseña: Una guía para el estudio de la cultura 'Li' (en chino: 礼)

Hanxuan Zhao

Universidad de Zhejiang Yuexiu (China) Facultad de la Aplicación de Idiomas Extranjeros 

<https://dx.doi.org/10.5209/eaco.102475>

Resumen: Con una historia que se extiende por más de cinco milenios de civilización, China arraiga en su tradición cultural un componente fundamental: la cultura del 'Li'. Un concepto profundamente histórico que ha ejercido gran influencia en la evolución de la sociedad y la historia china, destacándose por la riqueza y complejidad de su contenido a la hora de analizar la literatura clásica del gigante asiático. Ante esta situación, surge como una contribución invaluable la publicación de "*Un estudio sobre la cultura ritual familiar de la mansión Jia en Sueño en el Pabellón Rojo*", obra que se erige como un recurso académico de gran relevancia para los investigadores interesados en el tema. Este clásico de la literatura proporciona al lector una exhaustiva información sobre la cultura 'Li', abordando aspectos como las etiquetas, las reglas, las ceremonias y las costumbres familiares representadas. A través de explicaciones detalladas, se exploran el origen y la evolución de estas prácticas, así como las relaciones entre los personajes, los tabúes sociales y las normas de etiqueta según las diferentes clases.

Palabras clave: la cultura ritual familiar, la cultura 'Li', la tradición china, rojología, La novela "Sueño en el Pabellón Rojo"

Abstract: With a history spanning more than five millennia of civilization, China has a fundamental component rooted in its cultural tradition: the culture of 'Li'. A deeply historical concept that has exerted great influence on the evolution of Chinese society and history, standing out for the richness and complexity of its content when analyzing the classical literature of the Asian giant.

Given this situation, the publication of "A study on the family ritual culture of the Jia Mansion in Dream of the Red Chamber" emerges as an invaluable contribution. It stands as a highly relevant academic resource for researchers interested in the subject. This literary classic provides the reader with comprehensive information on Li culture, covering aspects such as etiquette, rules, ceremonies, and family customs. Through detailed explanations, the origin and evolution of these practices are explored, as well as the relationships between the characters, social taboos, and norms of etiquette according to the different classes.

Keywords: Family ritual culture, Li culture, Chinese tradition, redology, the novel "Dream of the Red Chamber"

A medida que el estudio de la cultura asiática adquiere mayor relevancia y profundidad académica, trascendiendo la mera exploración superficial de sus manifestaciones contemporáneas, los sinólogos han dirigido su atención hacia el análisis riguroso de la trascendencia de la cultura tradicional. En el contexto de una civilización como la oriental, particularmente la antigua China, caracterizada por un elevado grado de formalismo, el examen minucioso de las interacciones sociales se erige como un elemento indispensable para desentrañar las complejidades de dicha época y comprender los fundamentos que sustentaban su orden social.

China, con una historia que se extiende por más de cinco milenios de civilización, arraiga en su tradición cultural un componente fundamental: la cultura del 'Li'. Este concepto, de profunda raigambre histórica, ha ejercido una influencia extensa y profunda en la evolución de la sociedad y la historia china, destacándose por la riqueza y complejidad de su contenido. La cultura del 'Li', intrínsecamente vinculada a la identidad cultural china, abarca un vasto espectro de prácticas y normas que permearon y estructuraron prácticamente todos los ámbitos de la sociedad antigua, desde las ceremonias oficiales hasta las interacciones cotidianas, configurando así el entramado social y moral de la época.

Sin embargo, el análisis de la literatura clásica china presenta un grado de complejidad significativo, incluso para los nativos de China, y resulta aún más desafiante para aquellos extranjeros que carecen de familiaridad con los matices de esta cultura milenaria. Ante esta situación, surge como una contribución invaluable la publicación de "*Un estudio sobre la cultura ritual familiar de la mansión Jia en Sueño en el Pabellón Rojo*", obra que se erige como un recurso académico de gran relevancia para los investigadores

interesados en el tema. Este estudio no solo facilita la comprensión de las intrincadas dinámicas culturales reflejadas en la obra cumbre de Cao Xueqin, sino que también ofrece un marco de referencia sólido para el análisis de las tradiciones y normas sociales encarnadas en la cultura del 'Li', constituyendo así un material de consulta indispensable para especialistas y estudiosos tanto nacionales como internacionales, el catedrático Hu Guangbin la calificó como el éxito ilustre en el campo de rojología.

La novela "Sueño en el Pabellón Rojo" (en chino: 红楼梦), considerada una de las Cuatro Grandes Novelas Clásicas de la literatura china, se enmarca en un contexto histórico y cultural específico, siendo reconocida como una enciclopedia de la sociedad feudal. Su profundo valor literario y artístico ha motivado la producción de numerosos estudios académicos, dando lugar incluso al surgimiento de una disciplina especializada conocida como rojología (en chino: 红学). Los estudiosos de la rojología, conocidos como rojólogos, exploran temas como la simbología de los personajes (Wang Kunlun:2010), las estructuras narrativas (Plaks: 1977), las influencias filosóficas (Liu Zaifu:2021), las prácticas culturales reflejadas en la obra (ZHOU, Ruchang y ZHOU Lunling: 2009), y su impacto en la literatura y la sociedad china (Li Xifan y Lan Xiang: 1973).

La mayoría de los especialistas en rojología enfocan sus análisis en la gran obra como herramienta para explicar la cultura tradicional. Sin embargo, este enfoque a menudo genera un círculo vicioso: al emplear un lenguaje complejo, se dificulta tanto la comprensión de la obra original como la de la cultura que se pretende explicar. Como resultado, muchos lectores, especialmente los no familiarizados con la complejidad de dicha cultura, terminan sin comprender plenamente la novela y los conceptos culturales que esta intenta transmitir. Este fenómeno limita el acceso del público y perpetúa una barrera entre los lectores y el conocimiento profundo de la cultura 'Li'.

El propósito central del presente libro es abordar esta problemática, ofreciendo una solución a la creciente demanda de recursos accesibles y especializados. En concreto, el libro suple la falta de una guía que explique de manera clara y comprensible los aspectos clave de la cultura 'Li' para todos aquellos interesados en profundizar en este tema. Al presentar un análisis estructurado y accesible, este libro no solo facilita la comprensión de la cultura tradicional china, sino que también sirve como puente entre la complejidad de la obra maestra y el público contemporáneo, tanto académico como general.

La obra proporciona al lector una exhaustiva información sobre la cultura 'Li', abordando aspectos como las etiquetas, las reglas, las ceremonias y las costumbres familiares representadas en la serie. A través de explicaciones detalladas, se exploran el origen y la evolución de estas prácticas, así como las relaciones entre los personajes, los tabúes sociales y las normas de etiqueta según las diferentes clases. Por ejemplo, en el capítulo siete se analizan diversos aspectos del 'Li', desde las interacciones cotidianas hasta las ceremonias formales, como el 'Li' de dar la bienvenida, el 'Li' de agasajar a los invitados, el 'Li' al entrar y salir de la casa, el 'Li' de ceder el asiento, el 'Li' de arrodillarse y el 'Li' de funeral, entre otros. Los capítulos ocho y nueve se centran en la relación entre amos y sirvientes, reflejando el arraigo profundo de estos conceptos culturales en la mansión Jia. Cabe destacar que la serie de 1987 "Sueño en el Pabellón Rojo" constituye una parte fundamental de la cultura tradicional china, basada en principios como las virtudes confucianas, los ritos familiares, las etiquetas sociales, la bondad paterna, la piedad filial, la honradez entre amigos y la humildad entre hermanos. Estos 'Li' familiares, transmitidos de generación en generación, no solo funcionaron como un mecanismo para preservar la moral familiar, sino también como una herramienta ideológica para mantener el orden feudal, integrando estos valores en el pensamiento y la subconsciencia del pueblo chino.

En conclusión, la publicación de "Un estudio sobre la cultura 'Li' de la mansión Jia en Sueño en el Pabellón Rojo" ha sido recibida con gran éxito en el ámbito de la alfabetización cultural, destacándose por su alto valor académico y recibiendo elogios de diversos lectores en China. Esta obra no solo contribuye a la comprensión de la cultura 'Li', sino que también facilita su difusión y apreciación en un contexto global, sirviendo como puente entre la tradición y la modernidad.

Bibliografía

- XIA, Shuang 夏爽(2023): Un estudio sobre la cultura ritual familiar de la mansión Jia en Sueño en el Pabellón Rojo 《红楼梦》贾府礼仪文化研究, Beijing 北京, Editorial Diario de Guangming 光明日报出版社.
- HU, Guangbin 胡光斌(2024): El éxito ilustre en el campo de rojología——comentario sobre Un estudio sobre la cultura ritual familiar de la mansión Jia en Sueño en el Pabellón Rojo 红学研究领域的又一硕果——评《〈红楼梦〉贾府礼仪文化研究》, Heilongjiang 黑龙江, Youth Literator 青年文学家, Número 20 de 2024.
- CAO, Xueqin 曹雪芹(2008): Sueño en el Pabellón Rojo 《红楼梦》, Beijing 北京, Editorial de Literatura Popular 人民文学出版社.
- WANG, Kunlun 王昆仑(2010): Sobre los personajes de Dream of Red Mansions 《红楼梦人物论》, Beijing 北京, Editorial de Beijing 北京出版社.
- PLAKS, Andrew H. (1977): Chinese Narrative: Critical and Theoretical Essays, Princeton, Princeton University Press.
- LIU, Zaifu 刘再复(2021): Comprensión de Sueño en el Pabellón Rojo 《红楼梦悟》, Shanghai 上海, Editorial de Bookstore de Sanlian 上海三联.
- ZHOU, Ruchang y ZHOU Lunling 周汝昌和周伦玲(2009): Sueño en el Pabellón Rojo y la cultura china 《红楼梦与中华文化》, Beijing 北京, Editorial de libros de Chung Hwa 中华书局.
- LI, Xifan y LAN, Ling 李希凡和蓝翎(1973): Comentario sobre Sueño en el Pabellón Rojo 《红楼梦评论集》, Beijing 北京, Editorial de Literatura Popular 人民文学出版社.
- WANG Fulin 王扶林(1987): Sueño en el Pabellón Rojo (Título original:红楼梦), Beijing 北京, Corporación Internacional de Televisión de China 中国国际电视总公司.